



Centralna Komisja Egzaminacyjna w Warszawie

EGZAMIN MATURALNY 2011

JĘZYK ROSYJSKI

POZIOM PODSTAWOWY

Kryteria oceniania odpowiedzi

MAJ 2011

ZADANIA ZAMKNIĘTE

Zadanie 1.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie ze słuchu	1.1.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 1 a).	Нет
	1.2.		Нет
	1.3.		Да
	1.4.		Да
	1.5.		Да

Zadanie 2.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie ze słuchu	2.1.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 1 a).	E
	2.2.		B
	2.3.		C
	2.4.		F
	2.5.		A

Zadanie 3.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie ze słuchu	3.1.	Zdający selekcjonuje informacje (II. 1 d).	C
	3.2.		A
	3.3.		B
	3.4.		A
	3.5.	Zdający określa intencję autora lub nadawcy tekstu (II. 1 e).	C

Zadanie 4.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie tekstu czytanego	4.1.	Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu (II. 2 b).	F
	4.2.		C
	4.3.		D
	4.4.		A
	4.5.		B
	4.6.		E
	4.7.		H

Zadanie 5.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie tekstu czytanego	5.1.	Zdający selekcjonuje informacje (II. 2 d).	A
	5.2.		B
	5.3.		C
	5.4.		C
	5.5.		B
	5.6.		C
	5.7.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 2 a).	D

Zadanie 6.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie tekstu czytanego	6.1.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje (II. 2 c).	P
	6.2.		F
	6.3.		P
	6.4.		P
	6.5.		F
	6.6.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 2 a).	F

ZADANIA OTWARTE

Zadanie 7.

Mieszkasz w akademiku z rosyjskim kolegą/rosyjską koleżanką. Kupiłeś/łaś przez Internet sprzęt gospodarstwa domowego. W wiadomości do współlokatora/współlokatorki:

- poinformuj o zakupionym sprzęcie (Inf. 1)
- napisz, kto pomógł Ci w jego wyborze (Inf. 2)
- poproś o odbiór przesyłki (Inf. 3)
- wyjaśnij, gdzie zostawiłeś/łaś pieniądze. (Inf. 4)

W zadaniu oceniana jest umiejętność przekazania informacji określonych w poleceniu (4 punkty) oraz poprawność językowa (1 punkt).

Kryterium	Standard	Ocenianie	Punktacja
TREŚĆ	Zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń (IV. 2 b).	Przyznaje się 1 pkt za każdą informację zgodną z poleceniem. Nie przyznaje się punktów za przekazanie informacji, jeżeli błędy językowe zaburzają jej zrozumienie.	0–4

Inf. 1	Wymagana jest informacja o zakupionym sprzęcie. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Я купил по Интернету стиральную машину.</i> <i>Я заказал на сайте недорогой холодильник.</i>
Inf. 2	Wymagane jest przekazanie informacji o osobie, która pomogła piszącemu w wyborze sprzętu. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Мы выбирали стиральную машину вместе с мамой.</i> <i>Сестра посоветовала мне выбрать эту электрическую плиту.</i>
Inf. 3	Wymagana jest informacja, w której piszący wyraża prośbę dotyczącą odbioru przesyłki. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Получи миксер, когда его привезут.</i> <i>Пожалуйста, прими посылку.</i>
Inf. 4	Wymagana jest informacja o miejscu, gdzie piszący zostawił pieniądze. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Деньги лежат на столе.</i> <i>Три тысячи рублей я оставил на полке.</i>

POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA	Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji (III. 2 e).	1 pkt – błędy stanowiące do 25% liczby wszystkich wyrazów 0 pkt – błędy stanowiące powyżej 25% liczby wszystkich wyrazów Niezależnie od liczby błędów zdający otrzymuje 0 punktów, jeżeli uzyskał mniej niż 3 punkty za treść.	0–1
----------------------------	--	--	-----

Zadanie 8.

Twoi rodzice otworzyli własny lokal gastronomiczny. W liście do koleżanki z Rosji:

- poinformuj o tym fakcie i o przyczynach decyzji podjętej przez rodziców (Inf. 1a, 1b)
- opisz, jak wygląda lokal i przedstaw proponowane w nim menu (Inf. 2a, 2b)
- napisz, kto był pierwszym gościem i co otrzymał w prezencie (Inf. 3a, 3b)
- wyjaśnij, w jaki sposób pomagasz rodzicom w lokalu i dlaczego to robisz. (Inf. 4a, 4b)

W zadaniu oceniana jest umiejętność przekazania informacji (4 punkty), forma (2 punkty), bogactwo językowe (2 punkty) oraz poprawność językowa (2 punkty).

Kryterium	Standard	Ocenianie	Punktacja
TREŚĆ	Zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń (IV. 2 b).	Informacje w liście są dwuczęściowe. Za każdą informację („kropkę”) przyznaje się: 1 pkt – jeżeli zdający przekazał w tekście obydwie jej części 0,5 pkt – jeżeli zdający przekazał tylko jedną jej część 0 pkt – jeżeli brakuje obydwu części informacji. Nie przyznaje się punktów za przekazanie informacji, jeżeli błędy językowe zaburzają jej zrozumienie.	0–4

Inf. 1a	Wymagana jest informacja stwierdzająca fakt otwarcia lokalu gastronomicznego. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Родители открыли ресторан.</i> <i>У моих родителей новое частное кафе.</i>
Inf. 1b	Wymagane jest wskazanie przyczyny decyzji rodziców. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Родители давно мечтали об этом.</i> <i>Мама хорошо готовит.</i>
Inf. 2a	Wymagany jest opis zewnętrzny lub wewnętrzny lokalu. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>В ресторане красивые столы и стулья.</i> <i>Это новое здание с большими окнами.</i>
Inf. 2b	Akceptowane są różne propozycje menu. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>В кафе предлагают блюда русской кухни.</i> <i>Можно заказать домашние блюда.</i> <i>В ресторане можно съесть мясо (рыбу, суп, десерт).</i>
Inf. 3a	Wymagana jest informacja o osobie, która była pierwszym gościem. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Первым гостем была моя бабушка.</i> <i>Первыми на открытие пришли мои одноклассники.</i>
Inf. 3b	Wymagana jest informacja o otrzymanym prezencie. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Получил большой торт.</i> <i>Ей дали в подарок билеты в кино.</i>
Inf. 4a	Akceptowane są różne informacje o sposobach pomocy rodzicom. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>В ресторане я мою посуду.</i> <i>В воскресенье работаю официантом.</i>

Inf. 4b	Wymagane jest wskazanie przyczyny pomocy rodzicom. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Хочу заработать.</i> <i>Родители меня просили.</i>
---------	---

FORMA	Zdający wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów (III. 2 f).	Oceniając pracę pod względem formy, bierze się pod uwagę <u>trzy podkryteria</u>: – zgodność tekstu z wymaganą formą (wymagane 5 elementów: odpowiedni zwrot rozpoczynający list, wstęp, rozwinięcie, zakończenie, odpowiedni zwrot kończący list) – spójność i logikę tekstu – objętość pracy w granicach określonych w poleceniu (120–150 słów). Niezależnie od stopnia realizacji poszczególnych podkryteriów zdający otrzymuje 0 punktów, jeżeli: – praca zawiera mniej niż 3 z 5 wymaganych elementów formy – praca zawiera więcej niż 200 słów.	0–2
BOGACTWO JĘZYKOWE	Zdający zna proste struktury leksykalno-gramatyczne umożliwiające formułowanie wypowiedzi (I. 1).	Oceniając pracę pod względem bogactwa językowego, bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur gramatycznych oraz słownictwa. 2 pkt – zróżnicowane struktury gramatyczne, bogate słownictwo 1 pkt – mało zróżnicowane struktury gramatyczne, mało urozmaicone słownictwo 0 pkt – niezróżnicowane struktury gramatyczne, ubogie słownictwo Niezależnie od jakości języka zdający otrzymuje 0 punktów, jeżeli: – praca liczy mniej niż 60 słów, czyli 50% wymaganego limitu – zdający przekazał mniej niż połowę informacji, czyli uzyskał mniej niż 2 punkty za treść.	0–2
POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA	Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji (III. 2 e).	2 pkt – błędy stanowiące 0%–15% liczby wszystkich wyrazów 1 pkt – błędy stanowiące 15%–25% liczby wszystkich wyrazów 0 pkt – błędy stanowiące powyżej 25% liczby wszystkich wyrazów Niezależnie od liczby błędów zdający otrzymuje 0 punktów, jeżeli: – praca liczy mniej niż 60 słów, czyli 50% wymaganego limitu – zdający przekazał mniej niż połowę informacji, czyli uzyskał mniej niż 2 punkty za treść.	0–2